3 книги в одной

ИСКУССТВО ВОЙНЫ & ДАО ДЭ ЦЗИН & БЕСЕДЫ И СУЖДЕНИЯ

Сунь-цзы ■ Лао-цзы ■ Конфуций

Вертибук. Удобная классика

Конфуций

Искусство войны. Дао Дэ Цзин. Беседы и суждения

«Издательство АСТ»

УДК 355.4
ББК 68.2

Конфуций

Искусство войны. Дао Дэ Цзин. Беседы и суждения / Конфуций — «Издательство АСТ», — (Вертибук. Удобная классика)

ISBN 978-5-17-184030-3

В книгу вошли 3 жемчужины древнекитайской философии – «Искусство войны» Сунь-цзы, «Дао Дэ Цзин» Лао-цзы и «Беседы и суждения» Конфуция. Посвященный теме военной стратегии трактат «Искусство войны» Сунь-цзы представляет собой руководство по поведению в конфликтах и ситуациях соперничества и противостояния. «Беседы и суждения» Конфуция вобрали в себя изречения знаменитого мыслителя о столпах гармоничного общественного устройства. «Дао Дэ Цзин» – известный даосский трактат, в котором изложена концепция пути – «дао». Лао-цзы размышляет о жизни в согласии с естественным ходом вещей, умеренности и истоках истинной мудрости. Изложенные в этих трудах принципы не теряют своей актуальности и сегодня, предлагая читателю ответы на универсальные вопросы – как принимать взвешенные решения, взаимодействовать с людьми, руководить, справляться с неопределенностью и сохранять внутреннее равновесие. Эти сентенции окажутся особенно полезными современным руководителям, предпринимателям и менеджерам. Благодаря компактному формату к книге удобно обращаться как к жизненному навигатору в любых обстоятельствах и в любой момент.

УДК 355.4
ББК 68.2

ISBN 978-5-17-184030-3

© Конфуций
© Издательство АСТ

Содержание

Сунь-цзы 7
Введение 7
Планирование 9
Ведение войны 10
Стратегическое нападение 11
Конец ознакомительного фрагмента. 12

Конфуций, Сунь-цзы, Лао-цзы Искусство войны. Дао Дэ Цзин. Беседы и суждения

Перевод «Искусство войны» *М. Михайлова*
Перевод «Дао Дэ Цзин» *Д. Кониси, Л. Толстого*
Перевод «Беседы и суждения» *П. Попова*

© Оформление. ООО «Издательство АСТ», 2026

* * *

Серия «Вертибук. Удобная классика»

Сунь-цзы. Лао-цзы. Конфуций
ИСКУССТВО ВОЙНЫ. ДАО ДЭ ЦЗИН. БЕСЕДЫ И СУЖДЕНИЯ

КЛАДЕЗЬ

Издательство АСТ
Москва

Сунь-цзы
Искусство войны

Введение

Перед вами необычная книга – она была написана две с половиной тысячи лет тому назад на классическом китайском языке и до сих пор включена в список рекомендуемых для прочтения книг Морского корпуса Соединенных Штатов. Помимо этого, она была любимым произведением таких известных фигур, как генерал Дуглас Макартур и Мао Цзэдун. Более того, «Искусство войны» начало новую жизнь вне военных кругов в мире современного делового менеджмента – простой поиск в Интернете по сочетанию «*Искусство войны + деловая стратегия*» выдаст сотни сайтов, основанных на этом древнем тексте и предлагающих неоценимое коммерческое понимание и применение.

Согласно легенде эта книга – была написана Сунь У, более известным, как Sunzi (Sun Tzu в старом романском стиле, Сунь-Цзы в русской транскрипции) – он был командующим армией и стратегом на службе у князя Хо Люй государства У в период, описанный в анналах периода «Весен и Осени» Древнего Китая (770–476 гг. до н. э.). Точность этой версии является, тем не менее, материалом горячих научных дискуссий – некоторые эксперты полагают, что несовместимости и анахронизмы, присутствующие в тексте, указывают на более позднюю дату написания, а другие оспаривают даже само существование Сунь-Цзы как исторической фигуры. Еще одним спорным моментом является существование более позднего произведения, датируемого второй половиной IV в. до н. э., с таким же названием – *«Искусство войны»,* – написанного человеком по имени Сан Бин, который также известен как Сунь-Цзы.

Окончательного, эталонного текста этой книги не существует – она копировалась столетиями: небольшие изменения так или иначе неизбежно проникали в книгу, как это происходило с большинством древних рукописей. Кроме того, классический китайский язык писался без знаков пунктуации, что еще больше увеличивает количество возможных разночтений.

Есть также множество мест, где текст бесспорно испорчен. Все это, складываясь с потенциальной неоднозначностью классического китайского языка, означает, что двух одинаковых интерпретаций книги «Искусство войны» попросту не существует. Для перевода я использовал одну из наиболее распространенных версий текста периода династии Сонг (960–1279 гг. н. э.), а там, где присутствуют противоречивые интерпретации, я пытался использовать контекст и баланс прозы.

Структура текста обычно не вызывает споров: он разделен на 13 глав, каждая глава посвящена одному аспекту организации или стратегического планирования. Некоторые из этих глав более сложные и завершенные, чем другие, – это тоже указывает на возможные нарушения в тексте. Все они, тем не менее, одного уровня по практичности их применения – особенно что касается интерпретации Сунь-Цзы настроения солдат (как собственных, так и неприятеля) по их поведению. Что примечательно – так это элегантность слога и использование основных принципов даосизма. С точки зрения Сунь-Цзы, командующий не является просто случайным солдатом: он – ученый, джентльмен и философ. Глубокая выразительность в изложении каждого мистического элемента, несомненно, связана с тем, что книга продолжает жить и пользоваться всеобщей притягательностью.

Джеймс Трапп

Сунь-Цзы сказал… [1] *(Здесь и далее в квадратных скобках указывается номер примечания.)*

Планирование

Понимание сущности войны имеет жизненно важное значение для государства. Война – это место, где встречаются жизнь и смерть; она – путь к уничтожению или выживанию. Это необходимо разобрать подробно. Война имеет пять решающих факторов, которые вы должны принимать во внимание в ходе подготовки и планирования; вы должны полностью вникнуть в важность этих факторов. Первый – Достойный путь; второй – Небо; третий – Земля; четвертый – Командир; пятый – Устав.

Достойный путь приводит людей к согласию с их правителем, так что они готовы следовать за ним и в жизни, и в смерти без страха.

Небо охватывает ночь и день, тепло и холод, смену сезонов.

Земля охватывает близкое и далекое, легко преодолимое и препятствия, широкие равнины и узкие ущелья – сущности жизни или смерти.

Командующий должен обладать мудростью, честностью, доброжелательностью, смелостью и требовательностью.

Устав означает правильное построение подразделений армии, правильную организацию и контроль снабжения.

Командующий должен уделять внимание всем пяти аспектам, поскольку они представляют различие между поражением и победой.

Итак, вы должны тщательно изучить их, когда составляете свои планы, и понимать их важность. Я имею в виду, что вы должны рассмотреть: Какой правитель имеет Достойный путь? Какой Командующий имеет способности? Какая сторона имеет более благоприятный климат и местность? Где руководство более эффективно? Чья армия сильнее? Чьи офицеры и солдаты лучше подготовлены? Кто лучше разбирается в применении вознаграждения и наказания? Ответы на эти вопросы сообщат нам, кто добьется успеха, а кто потерпит поражение.

Вы должны сохранить тех ваших генералов, которые прислушиваются к этим советам, – они будут победителями; вы должны расстаться с теми, кто не сделает этого, – они проиграют.

При планировании победы, согласно моим советам, действуйте в зависимости от конкретной ситуации и используйте внешние факторы. Действие в зависимости от ситуации позволяет использовать преимущества избранного плана.

Успешная война идет дорогой обмана [2]. Таким образом, когда вы способны действовать, прикиньтесь неспособным, при развертывании войск создайте видимость пассивного поведения, когда вы приближаетесь, прикиньтесь удаленным; когда вы далеко, создайте видимость, что вы рядом. Когда ваш противник ищет преимущества, искусите его еще больше; если он в беспорядке, сокрушите его; если он организован, следите за ним; когда он силен, избегайте его; когда он сердит, подгоните его дальше; если он скромен, будьте властным; если он отдыхает, совершайте набег на него; если его армии объединены, разделите их. Атакуйте, когда он не готов, появляйтесь там, где вас меньше всего ждут. Таким образом, вы должны понять, что в войне неожиданность является ключом к победе.

Победоносный лидер учитывает любые возможные случайности до начала сражения; лидер-пораженец планирует только некоторые случаи. Принятие в расчет многих вариантов приносит победу, рассмотрение нескольких вариантов приносит поражение, полное отсутствие планов приводит к полному краху.

Ведение войны

Если, планируя военную операцию, вы имеете армию из 1000 колесниц для атаки, 1000 тяжелых колесниц и 100 000 солдат в латах, провизию на поход длиной в 1000 ли [3], и учитывая затраты на штаб и обеспечение фронта, угощение союзников и гостей, стоимость клея и лака для эксплуатации и производства колесниц и доспехов, содержание армии в 100 000 солдат потребует ежедневных расходов в 1000 слитков серебра.

При ведении войны победа – это подарок, но, если она задерживается, как войска, так и оружие притупляются; осада города исчерпывает ваши силы; длительная кампания истощает государственные ресурсы. Когда ваши солдаты устанут, а оружие затупится, силы и ресурсы окажутся исчерпанными, ваши противники воспользуются своим шансом и выступят против вас.

Поэтому, хотя я слышал об опрометчивой суетливости в войне, я никогда не находил мудрости в задержке. Ни одно государство не выиграло от затяжной войны. Только тот, кто понимает риск ведения войны, способен выбрать и наилучший способ ее проведения.

Обеспечение продовольствием армии на большом расстоянии является верным способом опустошения государственной казны и обнищания населения. Цены поднимаются в присутствии армии, инфляция съедает народные деньги, поэтому налоги и повинности становятся непосильными.

С истощенными силами и исчерпанными средствами люди теряют 70% их дохода. Это касается и общественных финансов: сломанные колесницы и изнуренные лошади, пополнение утраченного оружия и доспехов, тягловых волов и транспортных фургонов – все это отнимает 60% казны.

Вот по этим соображениям самым мудрым решением будет основную часть провианта отнять у противника. Один зонг [4] провианта противника соответствует 20 зонгам вашего собственного провианта; один дан [5] поставок противника соответствует 20 данам ваших собственных поставок. Для ваших солдат гнев – стимул для убийства неприятеля, а вознаграждение должно быть стимулом для нанесения ему поражения. Таким образом, если в бою захвачено десять колесниц или более, наградите солдат, которые захватили их первыми. Замените флаги и обозначения на захваченных колесницах на ваши и включите их в свои эскадроны. Хорошо обходитесь с пленными и присматривайте за ними. В этом заключается тактика использования поверженного противника для увеличения своей силы.

Итак, теперь вы поняли, что в войне главное – победа, а не продолжительная кампания. Командующий, который правильно понимает законы ведения боевых действий, контролирует судьбы народов.

Стратегическое нападение

При рассмотрении искусства войны в полном объеме существенно следующее: предпочтительнее захватывать государство целиком, а не разбивать его; лучше захватывать армию целиком, а не уничтожать ее по частям; лучше захватить полк целиком, а не уничтожать его; лучше захватить батальон целиком, а не уничтожать его; лучше захватить роту целиком, а не уничтожать ее. Руководствуясь этим принципом, вы поймете, что одержать сто побед в ста сражениях – не высшее достижение: высшее достижение – победить неприятеля, не переходя к бою.

Таким образом, из этого следует, что высшая форма войны – думать за противника; затем – нарушать его союзы; затем – побеждать его армию в сражении; самой низшей формой войны является осада города противника. Блокада в войне должна применяться только тогда, когда она становится неизбежной.

Затраченное время обходится слишком дорого: требуется три месяца, чтобы соорудить различные перемещаемые укрытия, движущиеся средства и другие машины для блокады; требуется еще три месяца, чтобы выполнить земляные работы вокруг крепостных стен. Если командующий теряет терпение и посылает своих солдат, подобно муравьям, окружать город, это будет стоить ему трети его армии – безо всякого результата. Это – катастрофическая западня блокады.

Таким образом, искусный командующий должен победить неприятеля, не доводя дело до сражения.

Он берет город без блокады и сокрушает его оборону без продолжительной подготовки. Он должен приложить все усилия под Небом, чтобы достигнуть глобальной победы без потерь среди своих собственных сил, – в этом и заключается искусство стратегического нападения.

Таким образом, при развертывании ваших войск, если вы превосходите неприятеля численно десятикратно, то окружайте его; если в пять раз – атакуйте его; если вдвое – разделите его армию [6]; если силы равны, атакуйте в открытом бою; если вы, в свою очередь, имеете меньше сил, чем противник, уклонитесь от его атаки; если противник значительно превосходит вас в численности, полностью отступайте.

Меньшая сила, независимо от перевеса, всегда уступит большей силе.

Командующий армией является оплотом государства; если его поддержка сильна, то и государство прочное; если его поддержка слабая, то и государство не крепкое. На самом деле, командующий может ослабить армию тремя способами: он может затруднить действия армии, приказывая наступать или отступать в неподходящий момент; он может внести сумятицу в свои войска, создавая помехи в военной организации без правильного понимания сущности армии; он может обескуражить свои войска, вмешиваясь в вопросы назначения командиров и разделения ответственности, не учитывая последствий. Если наместники и принцы увидят смешавшуюся и неуверенную армию, начнутся проблемы. Это называется упустить победу, подорвав крепость своей армии.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, купив полную легальную версию на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.